



HS13

PL / LOKÓWKA DO WŁOSÓW **EN** / HAIR CURLER **DE** / LOCKENSTAB
RU / МАШИНКА ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС **ES** / RIZADOR DE PELO
FR / FER A BOUCLER **IT** / FERRO ARRICCIACAPELLI



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi czyszczenia lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВБЫРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

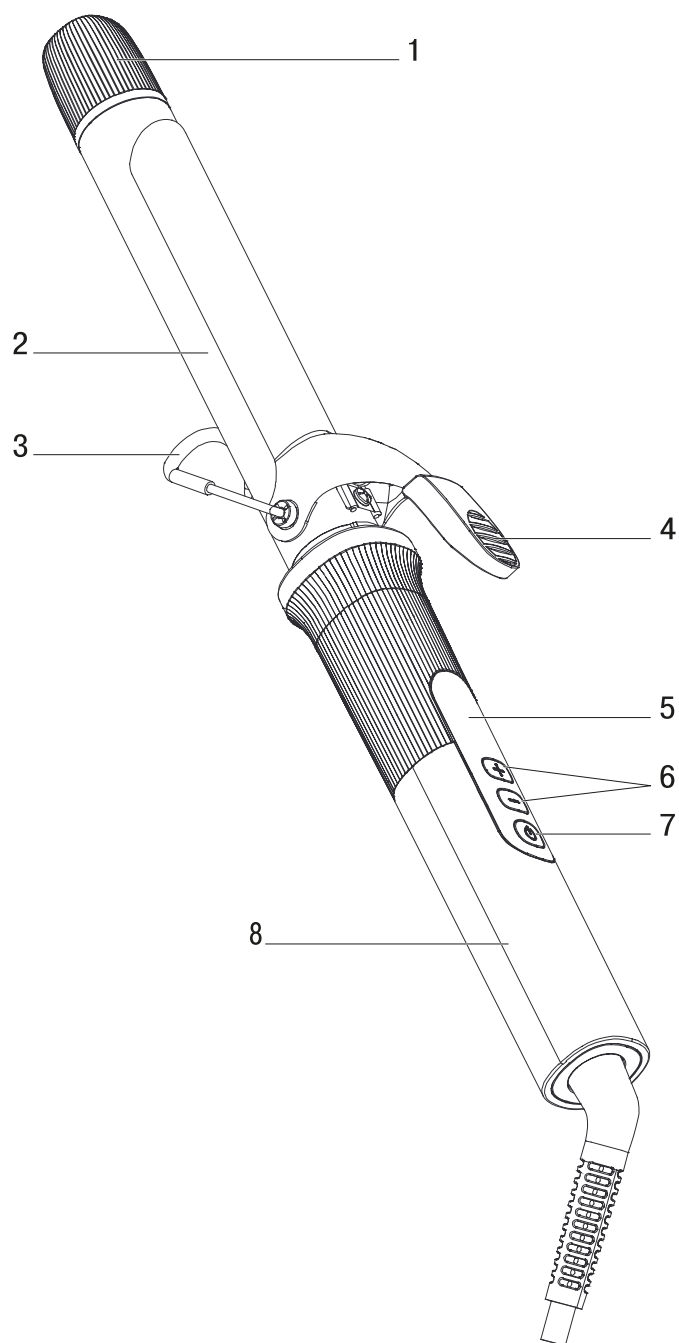
Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji. Instrukcję zachować na przyszłość.

1. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Nie dopuścić, aby przewód zwisał w miejscu, w którym dziecko może go chwycić. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
2. **Ryzyko oparzeń!** Trzymaj urządzenie z dala od dzieci, szczególnie podczas pracy i stygnięcia.
3. Urządzenie musi być ustawione w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna, a gniazdko znajdowało się w zasięgu przewodu. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowo-prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nieprzekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
4. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
5. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
6. Trzymać przewód, wtyczkę i urządzenie w suchym miejscu i z dala od obszarów, gdzie mogą zostać ochlapane. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
7. Nie używać na wolnym powietrzu.
8. Gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je od sieci po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
9. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane.
10. Nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.

11. Wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od sieci oraz montażem i demontażem akcesoriów.
12. Po zakończeniu pracy zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania.
13. Nie chwycić urządzenia mokrymi rękami.
14. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci.
15. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci.
16. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi – informacja w karcie gwarancyjnej oraz na stronie www.eldom.eu.
17. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
18. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
19. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

UWAGA: Nie wolno używać urządzenia do stylizacji zwierząt oraz włosów sztucznych.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.



UWAGA. Urządzenie tylko do użytku domowego. Przy eksploatacji przemysłowej, niezgodnej z przeznaczeniem lub wbrew niniejszej instrukcji uprawnienia z tytułu gwarancji wygasają.

UWAGA. Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.



OSTRZEŻENIE. Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

■ OPIS OGÓLNY

1. Chłodna końcówka
2. Element grzewczy
3. Podpórka
4. Klips
5. Wyświetlacz LED
6. Przyciski ustawiania temperatury «+/-»
7. Przycisk WŁ./WYŁ.
8. Obudowa

■ DANE TECHNICZNE

- moc: **33-35W**
- napięcie zasilania: **110-240V~ 50-60Hz**
- średnica: **13mm**

■ PRZEZNACZENIE

Lokówka **HS13** służy do modelowania włosów.
Nie wolno używać urządzenia do stylizacji zwierząt oraz włosów sztucznych.

■ OBSŁUGA

- Przed użyciem należy sprawdzić czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.
- Usunąć wszystkie zabezpieczenia transportowe.

UWAGA. Podczas pierwszego użycia może wydzielać się specyficzny zapach będący wynikiem procesu produkcyjnego. Jest to proces normalny i ustępuje po pewnym czasie

- Urządzenie położyć na płaskiej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni tak, aby opierało się na podpórce (3).
- Podłączyć urządzenie do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji. Na wyświetlaczu (5) pojawi się symbol «OFF» (urządzenie wyłączone).
- Aby uruchomić urządzenie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (7) przez około 2 sekundy. Na wyświetlaczu (5) pojawi się temperatura.
- Za pomocą przycisków (6) wybrać żądaną temperaturę elementu grzewczego (2). Do wyboru jest 5 poziomów temperatury: 130, 150, 170, 190 i 210°C. Wybrany poziom pojawi się na wyświetlaczu (5).
- Po ustawieniu parametrów pracy urządzenia przyciski (6) można zablokować naciskając szybko 2 razy przycisk (7). Aby odblokować przyciski (6) należy ponownie szybko nacisnąć 2 razy przycisk (7).

UWAGA. Nie dotykać elementu grzewczego (2) podczas działania urządzenia; urządzenie trzymać jedną ręką za chłodną końcówkę (1), a drugą za obudowę (8).

- Podczas nagrzewania symbole na wyświetlaczu (5) będą migać. Gdy lokówka osiągnie wybraną temperaturę, symbole na wyświetlaczu (5) przestaną migać i urządzenie będzie gotowe do użycia.

UWAGA: należy pamiętać, że nagrzewanie powierzchni roboczej następuje szybko (około 60 sekund), natomiast jej chłodzenie trwa dłużej.

- Aby wyłączyć urządzenie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (7) przez około 2 sekundy.
- **Urządzenie automatycznie wyłączy się po 30 minutach.**
- Po zakończeniu pracy urządzenie należy odłożyć na płaską i odporną na wysokie temperatury powierzchnię tak, aby opierało się na podpórce (3) i pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA Po wyłączeniu i odłączeniu urządzenia od sieci ustawiona wcześniej temperatura zostanie zapisana w pamięci urządzenia, a przy kolejnym włączeniu urządzenie nagrzeje się do temperatury ustawionej podczas ostatniego użycia.

■ MODELOWANIE WŁOSÓW

- Przed modelowaniem włosy należy umyć i dokładnie rozczesać. **WŁOSY MUSZĄ BYĆ SUCHE.**
- **Nie używać żadnych produktów do pielęgnacji włosów przed stylizacją,** poza produktami termoochronnymi, które są przeznaczone do używania przed stylizacją lokówką. Używając produktu ochronnego, stosować się ściśle do wytycznych producenta i upewnić się, że produkt nie sprawi, iż włosy będą zbyt lepkie – mogą wtedy przykleić się do elementu grzewczego (2), co może powodować przypalanie lub wyrwanie włosów.

- Urządzenie podłączyć do sieci, włączyć i położyć na płaskiej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni tak, aby opierało się na podpórce (3).
- Włosy podzielić na pasma o szerokości 4-5 cm.
- Jedną ręką chwycić pasmo włosów.
- Drugą ręką chwycić urządzenie za obudowę (8) i nacisnąć dźwignię klipsa (4).
- Końcówkę pasma włosów owinąć na elemencie (2) i zwolnić klips (4).
- Trzymając za chłodną końcówkę (1) oraz obudowę (8), nawinąć resztę pasma włosów na element (2).
- Odczekać chwilę, a następnie nacisnąć dźwignię klipsa (4) i zwolnić pasmo włosów.
- Powtórzyć czynność na pozostałych włosach.
- **Nie należy jednorazowo trzymać włosów nawiniętych na element grzejny (2) dłużej niż 20 sekund.**
- Włosy rozczesywać dopiero po ich schłodzeniu.
- Ustawiona przez użytkownika temperatura pracy ulega zwykle zmianie (obniżeniu) w kontakcie z włosami. Urządzenie na bieżąco koryguje temperaturę.

■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć urządzenie, naciskając i przytrzymując przycisk (7) oraz odłączyć od sieci, a następnie poczekać, aż całkowicie wystygnie (co najmniej 30 minut).
- **Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.**
- Obudowę urządzenia oraz przewód zasilający można czyścić miękką, suchą lub wilgotną ściereczką.
- Nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia podczas przechowywania i nie wieszać za przewód, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie w dłuższym okresie.

■ GWARANCJA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi. Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, please thoroughly read the entire manual. It is recommended to keep this instructions manual for future reference.

1. This equipment can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment. Do not allow the cord to hang where a child can grab it. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
2. **Risk of burns!** Keep the appliance away from children, especially during operation and cooling.
3. The appliance must be positioned so that the plug is easily accessible and the socket is within reach of the power cord. For additional protection, it is recommended to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA in the electrical circuit supplying the bathroom. In this regard, consult a qualified electrician.
4. Connect the power cord to a socket with parameters compliant with those specified in the instructions.
5. Always disconnect the appliance from the power supply by pulling the plug, not the power cord.
6. Keep the cord, plug and appliance in a dry place and away from areas where they may be splashed. Do not immerse the cord or the appliance in water.
7. Do not use outdoors.
8. When the appliance is used in a bathroom, disconnect it from the power supply after use, as proximity to water presents a hazard even when the appliance is switched off.
9. Before switching on the appliance, ensure that all its components are properly installed.
10. Do not leave the appliance unattended while in use.

11. Switch off the appliance before disconnecting it from the power supply and before fitting or removing accessories.
12. After finishing use, always disconnect the appliance from the power supply.
13. Do not touch the appliance with wet hands.
14. Disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
15. Do not expose the appliance to direct sunlight, hot surfaces or moisture.
16. Do not use the appliance if the power cord is damaged, if the appliance has been dropped or otherwise damaged. Repairs must be carried out by an authorised service centre – information is provided on the warranty card and at www.eldom.eu.
17. Any modifications or use of non-original spare parts or components is prohibited and poses a safety risk.
18. The appliance may only be used with the original accessories supplied.
19. Eldom Sp. z o. o. shall not be liable for any damage resulting from improper use of the appliance.

NOTE: The appliance must not be used to style animals or artificial hair.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury.



WARNING This appliance is designed for domestic use only; when used for industrial purposes outside the product's specifications, or used not in accordance with the instructions, no liability is assumed and the warranty is nullified.

WARNING

Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.



Caution: Do not use this appliance near baths, showers, swimming pools and similar containers with water.

INSTRUCTION MANUAL

HAIR CURLER HS13

■ GENERAL DESCRIPTION

1. Cool tip
2. Heating barrel
3. Built-in stand
4. Clamp
5. LED display
6. Temperature control buttons «+/-»
7. ON/OFF button
8. Handle

■ OPERATION

- Before use, check that the appliance is complete and not damaged.
- Remove all transport protections.

ATTENTION. During first use, a specific smell may be emitted as a result of the manufacturing process. This is normal and will disappear after some time.

- Place the appliance on a flat, heat-resistant surface so that it rests on the built-in stand (3).
- Connect the appliance to a power supply with parameters consistent with those specified in the manual. The symbol «OFF» (appliance switched off) will appear on the display (5).
- To switch on the appliance, press and hold button (7) for about 2 seconds. The temperature will appear on the display (5).
- Use buttons (6) to select the desired temperature of the heating barrel (2). There are 5 temperature levels available: 130, 150, 170, 190 and 210°C. The selected level will appear on the display (5).
- After setting the operating parameters, the buttons (6) can be locked by quickly pressing button (7) twice. To unlock the buttons (6), quickly press button (7) twice again.

ATTENTION. Do not touch the heating barrel (2) during operation; hold the appliance with one hand by the cool tip (1) and with the other by the handle (8).

- During heating, the symbols on the display (5) will flash. When the curling iron reaches the selected temperature, the symbols on the display (5) will stop flashing and the appliance will be ready for use.

ATTENTION: remember that the working surface heats up quickly (about 60 seconds), while cooling takes longer.

- To switch off the appliance, press and hold button (7) for about 2 seconds.
- The appliance will automatically switch off after 30 minutes.
- After use, place the appliance on a flat, heat-resistant surface so that it rests on the built-in stand (3) and leave it until it has completely cooled down.

ATTENTION. After switching off and disconnecting the appliance from the power supply, the previously set temperature will be stored in the memory, and when switched on again, the appliance will heat up to the temperature set during the last use.

■ HAIR STYLING

- Before styling, wash your hair and comb it thoroughly. **HAIR MUST BE DRY.**
- **Do not use any hair products before curling**, except for heat protection products intended for use before styling with a curling iron. When using a heat protection product, follow the manufacturer's instructions carefully and make sure it does not make the hair too sticky, as the hair may stick to the heating barrel (2), which may cause scorching or pulling of the hair.
- Connect the appliance to the power supply, switch it on and place it on a flat, heat-resistant surface so that it rests on the built-in stand (3).
- Divide the hair into sections 4–5 cm wide.
- Hold a section of hair with one hand.
- With the other hand, hold the appliance by the handle (8) and press the clamp lever (4).

■ TECHNICAL DATA

- power: **33-35W**
- power supply: **110-240V~ 50-60Hz**
- diameter: **13 mm**

■ INTENDED USE

The **HS13** curling iron is intended for hair styling. The appliance must not be used to style animals or artificial hair.

- Clamp the end of the hair section around the barrel (2) and release the clamp (4).
- Holding the cool tip (1) and the handle (8), wrap the rest of the hair section around the barrel (2).
- Hold for a moment, then press the clamp lever (4) and release the hair section.
- Repeat the process with the remaining hair.
- Do not keep the hair wrapped around the heating barrel (2) for more than 20 seconds at a time.
- Comb your hair only after it has cooled down.
- The temperature set by the user usually changes (decreases) when it comes into contact with the hair. The appliance automatically adjusts the temperature during use.

■ **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning, switch off the appliance by pressing and holding button (7), disconnect it from the power supply, and then wait until it has completely cooled down (at least 30 minutes).
- **Do not immerse the appliance in water.**
- The appliance housing and the power cord may be cleaned with a soft, dry or slightly damp cloth.
- Do not wrap the power cord around the appliance during storage and do not hang the appliance by the cord, as this may cause damage over time.

■ **WARRANTY**

- The appliance is intended for private household use only.
- It must not be used for professional purposes.
- The warranty becomes void in the event of improper use.
- Detailed warranty conditions are provided in the enclosed document.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht so hängt, dass ein Kind es greifen kann. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
2. **Verbrennungsgefahr!** Halten Sie das Gerät von Kindern fern, insbesondere während des Betriebs und des Abkühlens.
3. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker leicht zugänglich ist und sich die Steckdose in Reichweite des Netzkabels befindet. Zum zusätzlichen Schutz wird empfohlen, im Stromkreis, der das Badezimmer versorgt, eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich diesbezüglich an eine Elektrofachkraft.
4. Das Netzkabel ist an eine Steckdose mit den in der Anleitung angegebenen Parametern anzuschließen.
5. Das Gerät stets durch Ziehen am Stecker vom Netz trennen, nicht am Netzkabel.
6. Netzkabel, Stecker und Gerät trocken halten und von Bereichen fernhalten, in denen sie bespritzt werden könnten. Das Netzkabel oder das Gerät nicht in Wasser tauchen.
7. Nicht im Freien verwenden.
8. Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ist es nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen, da die Nähe von Wasser auch dann eine Gefahr darstellt, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
9. Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass alle Teile ordnungsgemäß montiert sind.

10. Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
11. Das Gerät vor dem Trennen vom Netz sowie vor dem Anbringen und Entfernen von Zubehör ausschalten.
12. Nach Beendigung der Arbeit das Gerät stets vom Stromnetz trennen.
13. Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
14. Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen.
15. Das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, heißen Oberflächen oder Feuchtigkeit aussetzen.
16. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden – Informationen hierzu befinden sich in der Garantiekarte sowie unter www.eldom.eu
17. Jegliche Änderungen oder die Verwendung anderer als der originalen Ersatzteile oder Geräteteile sind verboten und stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
18. Das Gerät darf ausschließlich mit den original mitgelieferten Zubehörteilen verwendet werden.
19. Die Firma Eldom Sp. z o. o. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

ACHTUNG: Das Gerät darf nicht zur Stylisierung von Tieren oder künstlichen Haaren verwendet werden.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.



Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Bei industrieller, bestimmungs- oder anleitungswidriger Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantierechte erlöschen.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!



Warnung: In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

LOCKENSTAB HS13

■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kühle Spitze
2. Heizrohr
3. Integrierter Ständer
4. Klemme
5. LED-Display
6. Temperaturtasten «+/-»
7. EIN-/AUS-Taste
8. Griff

■ TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **33-35W**
- Nennspannung: **110-240V~ 50-60Hz**
- Durchmesser: **13mm**

■ VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

Der Lockenstab **HS13** dient zum Stylen der Haare. Das Gerät darf nicht zur Stylistisierung von Tieren oder künstlichen Haaren verwendet werden.

■ BEDIENUNG

- Das Gerät auf eine flache und hitzebeständige Oberfläche legen, sodass es auf dem Standfuß (3) aufliegt.
- Vor der Verwendung prüfen Sie, ob das Gerät vollständig und unbeschädigt ist.
- Entfernen Sie alle Transportsicherungen.

ACHTUNG. Bei der ersten Verwendung kann ein spezifischer Geruch auftreten, der auf den Herstellungsprozess zurückzuführen ist. Dies ist normal und verschwindet nach einiger Zeit.

- Legen Sie das Gerät auf eine flache, hitzebeständige Oberfläche, sodass es auf dem integrierten Ständer (3) aufliegt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Stromversorgung mit den in der Anleitung angegebenen Parametern an. Auf dem Display (5) erscheint das Symbol «OFF» (Gerät ausgeschaltet).
- Um das Gerät einzuschalten, halten Sie die Taste (7) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display (5) wird die Temperatur angezeigt.
- Wählen Sie mit den Tasten (6) die gewünschte Temperatur des Heizrohrs (2). Es stehen 5 Temperaturstufen zur Verfügung: 130, 150, 170, 190 und 210°C. Die gewählte Stufe wird auf dem Display (5) angezeigt.
- Nach der Einstellung der Betriebsparameter können die Tasten (6) gesperrt werden, indem Sie die Taste (7) schnell zweimal drücken. Zum Entsperren drücken Sie die Taste (7) erneut schnell zweimal.

ACHTUNG. Berühren Sie das Heizrohr (2) während des Betriebs nicht; halten Sie das Gerät mit einer Hand an der kühlen Spitze (1) und mit der anderen am Griff (8).

- Während des Aufheizens blinken die Symbole auf dem Display (5). Sobald der Lockenstab die gewählte Temperatur erreicht hat, hören die Symbole auf zu blinken und das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG: Bitte beachten Sie, dass sich die Arbeitsfläche schnell aufheizt (ca. 60 Sekunden), während das Abkühlen länger dauert.

- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste (7) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
- Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus.
- Nach dem Gebrauch legen Sie das Gerät auf eine flache, hitzebeständige Oberfläche, sodass es auf dem integrierten Ständer (3) aufliegt, und lassen Sie es vollständig abkühlen.

ACHTUNG. Nach dem Ausschalten und Trennen vom Stromnetz wird die zuletzt eingestellte Temperatur gespeichert. Beim nächsten Einschalten heizt sich das Gerät automatisch auf diese Temperatur auf.

■ STYLING DER HAARE

- Vor dem Stylen die Haare waschen und gründlich durchkämmen. **DIE HAARE MÜSSEN TROCKEN SEIN.**
- **Verwenden Sie vor dem Locken keine Haarprodukte**, mit Ausnahme von Hitzeschutzprodukten, die für die Anwendung vor dem Styling mit einem Lockenstab bestimmt sind. Wenn Sie ein Schutzprodukt verwenden, halten Sie sich strikt an die Anweisungen des Herstellers und stellen Sie sicher, dass das Produkt das Haar nicht zu klebrig macht – andernfalls kann es am Heizrohr (2) haften bleiben, was zum Anbrennen oder Herausziehen der Haare führen kann.

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, schalten Sie es ein und legen Sie es auf eine flache, hitzebeständige Oberfläche, sodass es auf dem integrierten Ständer (3) aufliegt.
- Teilen Sie das Haar in Strähnen von 4–5 cm Breite ein.
- Halten Sie eine Haarsträhne mit einer Hand.
- Halten Sie das Gerät mit der anderen Hand am Griff (8) und drücken Sie den Hebel der Klemme (4).
- Klemmen Sie die Spitze der Haarsträhne am Heizrohr (2) fest und lassen Sie die Klemme (4) los.
- Halten Sie das Gerät an der kühlen Spitze (1) und am Griff (8) und wickeln Sie den Rest der Haarsträhne um das Heizrohr (2).
- Halten Sie die Strähne kurz und drücken Sie dann den Hebel der Klemme (4), um die Haarsträhne zu lösen.
- Wiederholen Sie den Vorgang mit den übrigen Haaren.
- Halten Sie die Haare nicht länger als 20 Sekunden am Stück um das Heizrohr (2) gewickelt.
- Kämmen Sie die Haare erst, nachdem sie abgekühlt sind.
- Die vom Benutzer eingestellte Temperatur verändert sich (verringert sich) in der Regel beim Kontakt mit dem Haar. Das Gerät passt die Temperatur während des Betriebs automatisch an.

■ REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten, indem Taste (7) gedrückt und gehalten wird, den Netzstecker ziehen und anschließend warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).
- **Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.**
- Das Gerätegehäuse sowie das Netzkabel können mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch gereinigt werden.
- Das Netzkabel während der Aufbewahrung nicht um das Gerät wickeln und das Gerät nicht am Kabel aufhängen, da dies langfristig zu Beschädigungen führen kann..

■ GARANTIE

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Bei unsachgemäßer Bedienung erlischt die Garantie. Detaillierte Garantiebedingungen sind im beigegeführten Dokument enthalten.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Рекомендуется сохранить это руководство пользования на будущее.

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.

1. Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями и отсутствием опыта и знаний об оборудовании, если за ними осуществляется наблюдение или проводится инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны выполнять чистку или техническое обслуживание оборудования. Не допускайте, чтобы шнур висел в местах, где ребенок может за него ухватиться. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с оборудованием.
2. **Риск ожогов!** Держите прибор вдали от детей, особенно во время работы и остывания.
3. Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы вилка была легко доступна, а розетка находилась в зоне досягаемости сетевого шнура. Для дополнительной защиты рекомендуется установить в электрической цепи, питающей ванную комнату, устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не более 30 мА. В этом случае следует обратиться к квалифицированному электрику.
4. Сетевой шнур необходимо подключать к розетке с параметрами, указанными в инструкции.
5. Всегда отключать прибор от электросети, вытягивая вилку из розетки, а не тянув за сетевой шнур.
6. Хранить шнур, вилку и прибор в сухом месте и вдали от зон, где на них может попасть вода. Не погружать шнур или прибор в воду.
7. Не использовать на открытом воздухе.
8. При использовании прибора в ванной комнате после окончания работы необходимо отключить его от электросети, так как близость воды представляет опасность даже при выключенном приборе.

9. Перед включением прибора убедиться, что все его элементы установлены надлежащим образом.
10. Не оставлять включенный прибор без присмотра.
11. Выключать прибор перед отключением от электросети, а также перед установкой и снятием аксессуаров.
12. По окончании работы всегда отключать прибор от электросети.
13. Не прикасаться к прибору мокрыми руками.
14. Перед очисткой отключить прибор от электросети.
15. Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей, горячих поверхностей и влаги.
16. Не использовать прибор при повреждении сетевого шнура, если прибор упал или был поврежден иным образом. Ремонт прибора должен выполняться в авторизованном сервисном центре – информация указана в гарантийном талоне и на сайте www.eldom.eu
17. Любые модификации или использование неоригинальных запасных частей либо элементов прибора запрещены и представляют угрозу безопасности.
18. Прибор может использоваться только с оригинальными аксессуарами, входящими в комплект поставки.
19. Компания Eldom Sp. z o. o. не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильного использования прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Прибор нельзя использовать для укладки животных или синтетических волос.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное использование устройства может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ. Прибор предназначен только для бытового использования.

При промышленном использовании, использовании не по назначению или вопреки данным инструкциям гарантийные права утрачиваются.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.



ВНИМАНИЕ. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНКА ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС HS13

■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Ненагревающийся наконечник
2. Нагревательный элемент
3. Подставка
4. Зажим
5. LED-дисплей
6. Кнопки регулировки температуры «+/-»
7. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
8. Рукоятка

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: **33-35 Вт**
- напряжение питания: **110-240 В~ 50-60 Гц**
- диаметр: **13 мм**

■ НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Плойка **HS13** предназначена для укладки и формирования волос.

Прибор нельзя использовать для укладки животных или синтетических волос.

■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед использованием проверьте, что прибор укомплектован и не имеет повреждений.
- Удалите все элементы транспортной защиты.

ВНИМАНИЕ. При первом использовании может появиться специфический запах, обусловленный производственным процессом. Это нормальное явление и со временем исчезает.

- Установите прибор на ровную, термостойкую поверхность так, чтобы он опирался на встроенную подставку (3).
- Подключите прибор к сети с параметрами, указанными в инструкции. На дисплее (5) появится символ «OFF» (прибор выключен).
- Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте кнопку (7) около 2 секунд. На дисплее (5) отобразится температура.
- С помощью кнопок (6) выберите нужную температуру нагревательного цилиндра (2). Доступны 5 уровней температуры: 130, 150, 170, 190 и 210°C. Выбранный уровень отобразится на дисплее (5).
- После установки параметров работы кнопки (6) можно заблокировать, быстро нажав кнопку (7) два раза. Чтобы разблокировать кнопки (6), снова быстро нажмите кнопку (7) два раза.

ВНИМАНИЕ. Не прикасайтесь к нагревательному цилиндру (2) во время работы; держите прибор одной рукой за ненагревающийся наконечник (1), а другой — за рукоятку (8).

- Во время нагрева символы на дисплее (5) мигают. Когда прибор достигнет выбранной температуры, символы на дисплее (5) перестанут мигать, и прибор будет готов к использованию.

ВНИМАНИЕ: следует помнить, что рабочая поверхность нагревается быстро (около 60 секунд), а её охлаждение занимает больше времени.

- Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку (7) около 2 секунд.
- Прибор автоматически выключится через 30 минут.
- После использования установите прибор на ровную, термостойкую поверхность так, чтобы он опирался на встроенную подставку (3), и дайте ему полностью остыть.
- **ВНИМАНИЕ.** После выключения и отключения прибора от сети ранее установленная температура сохраняется в памяти прибора, и при следующем включении прибор нагреется до температуры, установленной при последнем использовании.

■ УКЛАДКА ВОЛОС

- Перед укладкой вымыть волосы и тщательно их расчесать. **ВОЛОСЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СУХИМИ.**
- Не используйте никакие средства для ухода за волосами перед завивкой, за исключением термозащитных средств, предназначенных для использования перед укладкой с помощью плойки. При использовании защитного средства строго следуйте рекомендациям производителя и убедитесь, что средство не делает волосы слишком липкими — в противном случае они могут прилипнуть к нагревательному цилиндру (2), что может привести к пригоранию или выдёргиванию волос.

- Подключите прибор к сети, включите его и установите на ровную, термостойкую поверхность так, чтобы он опирался на встроенную подставку (3).
- Разделите волосы на пряди шириной 4–5 см.
- Одной рукой возьмите прядь волос.
- Другой рукой держите прибор за рукоятку (8) и нажмите на рычаг зажима (4).
- Зафиксируйте конец пряди на нагревательном цилиндре (2) и отпустите зажим (4).
- Удерживая прибор за ненагревающийся наконечник (1) и рукоятку (8), накрутите оставшуюся часть пряди на нагревательный цилиндр (2).
- Подождите немного, затем нажмите на рычаг зажима (4) и освободите прядь.
- Повторите процедуру для остальных прядей.
- Не держите волосы, намотанные на нагревательный цилиндр (2), более 20 секунд за один раз.
- Расчёсывайте волосы только после их остывания.
- Установленная температура обычно изменяется (снижается) при контакте с волосами. Прибор автоматически регулирует температуру во время работы.

■ ЧИСТКА И УХОД

- Перед началом очистки выключить прибор, нажав и удерживая кнопку (7), отключить его от электросети, затем дождаться полного остывания (не менее 30 минут).
- **Запрещается погружать прибор в воду.**
- Корпус прибора и сетевой шнур можно очищать мягкой сухой или слегка влажной тканью.
- Во время хранения не обматывать сетевой шнур вокруг прибора и не подвешивать прибор за шнур, так как это может привести к его повреждению со временем.

■ ГАРАНТИЯ

Прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях. Запрещается использовать прибор в профессиональных целях. Гарантия теряет силу в случае неправильной эксплуатации. Подробные условия гарантии приведены в прилагаемом документе.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Se recomienda conservar este manual de instrucciones para futuras consultas.

Antes del primer uso, lea atentamente todo el contenido de este manual.

1. Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y con falta de experiencia y conocimiento del equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo. No deje que el cable cuelgue donde un niño pueda agarrarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el equipo.
2. **RIESGO DE QUEMADURAS!** Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños, especialmente durante el uso y el enfriamiento.
3. El aparato debe colocarse de manera que el enchufe sea fácilmente accesible y la toma de corriente esté al alcance del cable de alimentación. Para proporcionar una protección adicional, se recomienda instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente diferencial nominal de funcionamiento no superior a 30 mA. Para ello, consulte a un electricista cualificado.
4. El cable de alimentación debe conectarse a una toma de corriente con parámetros conformes a los indicados en las instrucciones.
5. Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe y no del cable de alimentación.
6. Mantener el cable, el enchufe y el aparato en un lugar seco y alejados de zonas donde puedan ser salpicados. No sumergir el cable ni el aparato en agua.
7. No utilizar al aire libre.
8. Cuando el aparato se utilice en el cuarto de baño, desconectarlo de la red eléctrica después de su uso, ya que la proximidad del agua constituye un peligro incluso cuando el aparato está apagado.
9. Antes de encender el aparato, asegurarse de que todos sus componentes estén correctamente montados.
10. No dejar el aparato en funcionamiento sin supervisión.

11. Apagar el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica y antes de montar o desmontar accesorios.
12. Después de finalizar el uso, desconectar siempre el aparato de la red eléctrica.
13. No tocar el aparato con las manos mojadas.
14. Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
15. No exponer el aparato a la luz solar directa, a superficies calientes ni a la humedad.
16. No utilizar el aparato si el cable de alimentación está dañado, si el aparato se ha caído o ha sufrido cualquier otro daño. La reparación del aparato debe ser realizada por un servicio técnico autorizado; la información correspondiente se encuentra en la tarjeta de garantía y en el sitio web www.eldom.eu
17. Cualquier modificación o el uso de piezas de repuesto o componentes distintos de los originales está prohibido y supone un riesgo para la seguridad.
18. El aparato solo puede utilizarse con los accesorios originales suministrados.
19. La empresa Eldom Sp. z o. o. no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso incorrecto del aparato.

NOTA: No se debe utilizar el aparato para estilizar animales ni cabello sintético.

ADVERTENCIA: El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.



PRECAUCIÓN. El aparato es sólo para uso doméstico. En caso de uso industrial, no conforme al uso previsto o contrario a estas instrucciones, se extinguirán los derechos de garantía.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.



ADVERTENCIA.

No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros depósitos con agua.

INSTRUCCIONES DE USO

RIZADOR DE PELO HS13

■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Punta fría
2. Cilindro calentador
3. Soporte integrado
4. Pinza
5. Pantalla LED
6. Botones de ajuste de temperatura «+/-»
7. Botón de encendido/apagado
8. Mango

■ DATOS TÉCNICOS

- potencia: **33-35 W**
- tensión de alimentación: **110-240 V~ 50-60 Hz**
- diámetro: **13 mm**

■ USO PREVISTO DEL APARATO

La tenacilla **HS13** está destinada al peinado y moldeado del cabello.

No se debe utilizar el aparato para estilizar animales ni cabello sintético.

■ FUNCIONAMIENTO

- Colocar el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor, de modo que se apoye en el soporte (3).
- Antes de usar el aparato, compruebe que el aparato está completo y no presenta daños.
- Retire todos los elementos de protección para el transporte.

ATENCIÓN. Durante el primer uso puede percibirse un olor característico debido al proceso de fabricación. Es normal y desaparecerá con el tiempo.

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor, de modo que repose sobre el soporte integrado (3).
- Conecte el aparato a una red eléctrica cuyos parámetros coincidan con los indicados en el manual. En la pantalla (5) aparecerá el símbolo «OFF» (aparato apagado).
- Para encender el aparato, mantenga pulsado el botón (7) durante unos 2 segundos. La temperatura aparecerá en la pantalla (5).
- Seleccione con los botones (6) la temperatura deseada del cilindro calentador (2). Hay 5 niveles de temperatura disponibles: 130, 150, 170, 190 y 210°C. El nivel seleccionado aparecerá en la pantalla (5).
- Después de configurar los parámetros de funcionamiento, los botones (6) pueden bloquearse pulsando rápidamente el botón (7) dos veces. Para desbloquearlos, pulse de nuevo rápidamente el botón (7) dos veces.

ATENCIÓN. No toque el cilindro calentador (2) durante el funcionamiento; sujete el aparato con una mano por la punta fría (1) y con la otra por el mango (8).

- Durante el calentamiento, los símbolos en la pantalla (5) parpadearán. Cuando el rizador alcance la temperatura seleccionada, los símbolos dejarán de parpadear y el aparato estará listo para su uso.

ATENCIÓN: recuerde que la superficie de trabajo se calienta rápidamente (aprox. 60 segundos), mientras que el enfriamiento tarda más tiempo.

- Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón (7) durante unos 2 segundos.
- El aparato se apagará automáticamente después de 30 minutos.
- Después de usar el aparato, colóquelo sobre una superficie plana y resistente al calor, de modo que repose sobre el soporte integrado (3), y déjelo enfriar completamente.

ATENCIÓN. Después de apagar y desconectar el aparato de la red eléctrica, la temperatura previamente ajustada se guardará en la memoria del aparato y, al volver a encenderlo, se calentará hasta la temperatura utilizada por última vez.

■ PEINADO

- Antes de peinar, lavar el cabello y desenredarlo cuidadosamente. **EL CABELLO DEBE ESTAR SECO.**
- No utilice ningún producto para el cabello antes de rizarlo, excepto productos de protección térmica diseñados para usarse antes del peinado con rizador. Al utilizar un producto protector, siga estrictamente las instrucciones del fabricante y asegúrese de que no deje el cabello demasiado pegajoso, ya que podría adherirse al cilindro calentador (2), lo que puede provocar que el cabello se queme o se arranque.

- Conecte el aparato a la red eléctrica, enciéndalo y colóquelo sobre una superficie plana y resistente al calor, de modo que repose sobre el soporte integrado (3).
- Divida el cabello en mechones de 4–5 cm de ancho.
- Sujete un mechón de cabello con una mano.
- Con la otra mano, sujete el aparato por el mango (8) y presione la palanca de la pinza (4).
- Sujete la punta del mechón en el cilindro calentador (2) y suelte la pinza (4).
- Sujetando la punta fría (1) y el mango (8), enrolle el resto del mechón alrededor del cilindro calentador (2).
- Espere unos instantes y, a continuación, presione la palanca de la pinza (4) y libere el mechón.
- Repita el procedimiento con el resto del cabello.
- No mantenga el cabello enrollado en el cilindro calentador (2) durante más de 20 segundos seguidos.
- Peine el cabello solo después de que se haya enfriado.
- La temperatura seleccionada suele cambiar (disminuir) al entrar en contacto con el cabello. El aparato ajusta automáticamente la temperatura durante el uso.

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza, apagar el aparato pulsando y manteniendo pulsado el botón (7), desconectarlo de la red eléctrica y, a continuación, esperar hasta que se haya enfriado completamente (al menos 30 minutos).
- **No sumergir el aparato en agua.**
- El cuerpo del aparato y el cable de alimentación pueden limpiarse con un paño suave, seco o ligeramente húmedo.
- Durante el almacenamiento, no enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni colgar el aparato por el cable, ya que esto puede provocar daños con el tiempo.

■ GARANTÍA

El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico privado. No debe utilizarse con fines profesionales. La garantía queda anulada en caso de uso indebido. Las condiciones detalladas de la garantía se incluyen en el documento adjunto.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure. Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement. Ne laissez pas le cordon pendre à un endroit où un enfant pourrait le saisir. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.
2. **RISQUE DE BRÛLURES !** Tenez l'appareil hors de portée des enfants, en particulier pendant le fonctionnement et le refroidissement.
3. L'appareil doit être installé de manière à ce que la fiche soit facilement accessible et que la prise de courant se trouve à portée du cordon d'alimentation. Pour assurer une protection supplémentaire, il est recommandé d'installer, dans le circuit électrique alimentant la salle de bain, un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD) dont le courant différentiel nominal de déclenchement ne dépasse pas 30 mA. À cet effet, veuillez consulter un électricien qualifié.
4. Le cordon d'alimentation doit être branché sur une prise de courant dont les paramètres sont conformes à ceux indiqués dans la notice.
5. Toujours débrancher l'appareil du secteur en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
6. Conserver le cordon, la fiche et l'appareil dans un endroit sec et à l'écart des zones où ils pourraient être éclaboussés. Ne pas immerger le cordon ou l'appareil dans l'eau.
7. Ne pas utiliser à l'extérieur.
8. Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, le débrancher du secteur après utilisation, car la proximité de l'eau constitue un danger même lorsque l'appareil est éteint.

9. Avant de mettre l'appareil en marche, s'assurer que tous ses éléments sont correctement installés.
10. Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
11. Éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur ainsi qu'avant de monter ou de démonter des accessoires.
12. Après la fin de l'utilisation, toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
13. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.
14. Avant le nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
15. Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, aux surfaces chaudes ni à l'humidité.
16. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière. Les réparations doivent être confiées à un service après-vente agréé – les informations correspondantes figurent sur la carte de garantie et sur le site www.eldom.eu
17. Toute modification ou l'utilisation de pièces de rechange ou de composants autres que ceux d'origine est interdite et présente un risque pour la sécurité.
18. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec les accessoires d'origine fournis.
19. La société Eldom Sp. z o. o. décline toute responsabilité pour les dommages éventuels résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

ATTENTION : L'appareil ne doit pas être utilisé pour coiffer des animaux ni des cheveux synthétiques.

AVERTISSEMENT : Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.



ATTENTION. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

En cas de fonctionnement industriel, incompatible avec l'utilisation prévue ou contraire au présent manuel, les droits à la garantie s'éteignent.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux – pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, de piscines et d'autres récipients d'eau similaires.

■ DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Pointe froide
2. Cylindre chauffant
3. Support intégré
4. Pince
5. Affichage LED
6. Boutons de réglage de température «+/-»
7. Bouton marche/arrêt
8. Poignée

■ UTILISATION

- Avant utilisation, vérifiez que l'appareil est complet et qu'il n'est pas endommagé.
- Retirez tous les éléments de protection de transport.

ATTENTION. Lors de la première utilisation, une odeur particulière peut apparaître en raison du processus de fabrication. Cela est normal et disparaît après un certain temps.

- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur, de manière à ce qu'il repose sur le support intégré (3).
- Branchez l'appareil à une alimentation électrique dont les paramètres correspondent à ceux indiqués dans la notice. Le symbole «OFF» (appareil éteint) apparaît sur l'affichage (5).
- Pour allumer l'appareil, maintenez le bouton (7) enfoncé pendant environ 2 secondes. La température s'affiche sur l'affichage (5).
- À l'aide des boutons (6), sélectionnez la température souhaitée du cylindre chauffant (2). Vous pouvez choisir entre 5 niveaux de température : 130, 150, 170, 190 et 210°C. Le niveau sélectionné s'affiche sur l'affichage (5).
- Après avoir réglé les paramètres de fonctionnement, les boutons (6) peuvent être verrouillés en appuyant rapidement deux fois sur le bouton (7). Pour les déverrouiller, appuyez à nouveau rapidement deux fois sur le bouton (7).

ATTENTION. Ne touchez pas le cylindre chauffant (2) pendant le fonctionnement ; tenez l'appareil d'une main par la pointe froide (1) et de l'autre par la poignée (8).

- Pendant la montée en température, les symboles sur l'affichage (5) clignotent. Lorsque le fer à friser atteint la température sélectionnée, les symboles cessent de clignoter et l'appareil est prêt à l'emploi.

ATTENTION : veuillez noter que la surface de travail chauffe rapidement (environ 60 secondes), tandis que le refroidissement prend plus de temps.

- Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton (7) enfoncé pendant environ 2 secondes.
- L'appareil s'éteint automatiquement après 30 minutes.
- Après utilisation, placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur, de manière à ce qu'il repose sur le support intégré (3), et laissez-le refroidir complètement.

ATTENTION. Après l'arrêt et la déconnexion de l'appareil du réseau électrique, la température précédemment réglée est mémorisée, et lors de la prochaine mise en marche, l'appareil chauffe jusqu'à cette température.

■ COIFFAGE

- Avant le coiffage, lavez les cheveux et démêlez-les soigneusement. **LES CHEVEUX DOIVENT ÊTRE SECS.**
- N'utilisez aucun produit capillaire avant de boucler les cheveux, à l'exception des produits de protection thermique conçus pour être utilisés avant le coiffage avec un fer à friser. Lors de l'utilisation d'un produit protecteur, suivez strictement les instructions du fabricant et assurez-vous qu'il ne rende pas les cheveux trop collants — sinon, ils pourraient adhérer au cylindre chauffant (2), ce qui pourrait brûler ou arracher les cheveux.

■ DONNÉES TECHNIQUES

- puissance : **33-35 W**
- tension d'alimentation : **110-240 V~ 50-60 Hz**
- diamètre : **13 mm**

■ DESTINATION DE L'APPAREIL

Le fer à boucler **HS13** est destiné au coiffage et à la mise en forme des cheveux.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour coiffer des animaux ni des cheveux synthétiques.

- Branchez l'appareil au réseau électrique, allumez-le et placez-le sur une surface plane et résistante à la chaleur, de manière à ce qu'il repose sur le support intégré (3).
- Divisez les cheveux en mèches de 4 à 5 cm de largeur.
- Tenez une mèche de cheveux d'une main.
- De l'autre main, tenez l'appareil par la poignée (8) et appuyez sur le levier de la pince (4).
- Fixez l'extrémité de la mèche sur le cylindre chauffant (2) et relâchez la pince (4).
- En tenant l'appareil par la pointe froide (1) et la poignée (8), enroulez le reste de la mèche autour du cylindre chauffant (2).
- Attendez quelques instants, puis appuyez sur le levier de la pince (4) et libérez la mèche.
- Répétez l'opération avec les autres mèches.
- Ne laissez pas les cheveux enroulés autour du cylindre chauffant (2) pendant plus de 20 secondes à la fois.
- Ne peignez les cheveux qu'une fois refroidis.
- La température sélectionnée diminue généralement au contact des cheveux. L'appareil ajuste automatiquement la température pendant l'utilisation.

■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage, éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton (7) et en le maintenant enfoncé, le débrancher du secteur, puis attendre qu'il ait complètement refroidi (au moins 30 minutes).
- **Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.**
- Le corps de l'appareil ainsi que le cordon d'alimentation peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux, sec ou légèrement humide.
- Lors du rangement, ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil et ne pas suspendre l'appareil par le cordon, car cela pourrait entraîner des dommages à long terme.

■ GARANTIE

L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique privé. Il ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient caduque en cas d'utilisation incorrecte. Les conditions détaillées de la garantie figurent dans le document joint.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si consiglia di conservare il presente manuale d'uso per il futuro riferimento.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.

1. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro e che vengano compresi i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura. Non lasciare che il cavo sia appeso in un punto in cui un bambino possa afferrarlo. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchiatura.
2. **RISCHIO DI USTIONI!** Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini, in particolare durante il funzionamento e il raffreddamento.
3. L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la spina sia facilmente accessibile e la presa di corrente si trovi a portata del cavo di alimentazione. Per garantire una protezione aggiuntiva, si consiglia di installare nel circuito elettrico che alimenta il bagno un dispositivo a corrente differenziale (RCD) con corrente differenziale nominale di intervento non superiore a 30 mA. A tal fine, rivolgersi a un elettricista qualificato.
4. Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa con parametri conformi a quelli indicati nelle istruzioni.
5. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
6. Tenere il cavo, la spina e l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano da aree in cui potrebbero essere spruzzati. Non immergere il cavo o l'apparecchio in acqua.
7. Non utilizzare all'aperto.
8. Quando l'apparecchio viene utilizzato in bagno, scollegarlo dalla rete elettrica dopo l'uso, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
9. Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che tutti i suoi componenti siano correttamente montati.

10. Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito.
11. Spegner l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica e prima di montare o smontare gli accessori.
12. Al termine dell'uso, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
13. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
14. Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
15. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta, a superfici calde o all'umidità.
16. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, se l'apparecchio è caduto o se è stato danneggiato in altro modo. Le riparazioni devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato – le informazioni sono riportate sulla scheda di garanzia e sul sito www.eldom.eu
17. Qualsiasi modifica o l'uso di parti di ricambio o componenti diversi da quelli originali è vietato e rappresenta un rischio per la sicurezza.
18. L'apparecchio può essere utilizzato solo con gli accessori originali forniti.
19. La società Eldom Sp. z o. o. non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

ATTENZIONE: L'apparecchio non deve essere utilizzato per la messa in piega di animali o di capelli sintetici.

ADVERTENCIA: L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.



ATTENZIONE. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. In caso di funzionamento industriale, incompatibile con l'uso previsto o contrario al presente manuale, i diritti di garanzia decadono.

ATTENZIONE: Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.



AVVERTENZE: Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, piscine o specchi d'acqua simili.

MANUALE DI ISTRUZIONI

FERRO ARRICCIACAPELLI HS13

■ DESCRIZIONE GENERALE

1. Punta fredda
2. Cilindro riscaldante
3. Supporto integrato
4. Pinza
5. Display LED
6. Pulsanti di regolazione della temperatura «+/-»
7. Pulsante ON/OFF
8. Impugnatura

■ DATI TECNICI

- potenza: **33-35 W**
- tensione di alimentazione: **110-240 V~ 50-60 Hz**
- diametro: **13 mm**

■ DESTINAZIONE D'USO DELL'APPARECCHIO

L'arricciacapelli **HS13** è destinato allo styling e alla modellazione dei capelli.

L'apparecchio non deve essere utilizzato per la messa in piega di animali o di capelli sintetici.

■ FUNZIONAMENTO

- Prima dell'uso, verificare che l'apparecchio sia completo e non danneggiato.
- Rimuovere tutti gli elementi di protezione per il trasporto.

ATTENZIONE. Durante il primo utilizzo potrebbe avvertirsi un odore particolare dovuto al processo di produzione. È normale e scomparirà dopo un po' di tempo.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore, in modo che poggi sul supporto integrato (3).
- Collegare l'apparecchio a una rete elettrica con caratteristiche conformi a quelle indicate nel manuale. Sul display (5) comparirà il simbolo «OFF» (apparecchio spento).
- Per accendere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante (7) per circa 2 secondi. Sul display (5) verrà visualizzata la temperatura.
- Utilizzare i pulsanti (6) per selezionare la temperatura desiderata del cilindro riscaldante (2). Sono disponibili 5 livelli di temperatura: 130, 150, 170, 190 e 210°C. Il livello selezionato apparirà sul display (5).
- Dopo aver impostato i parametri di funzionamento, i pulsanti (6) possono essere bloccati premendo rapidamente due volte il pulsante (7). Per sbloccarli, premere nuovamente rapidamente due volte il pulsante (7).

ATTENZIONE. Non toccare il cilindro riscaldante (2) durante il funzionamento; tenere l'apparecchio con una mano sulla punta fredda (1) e con l'altra sull'impugnatura (8).

- Durante il riscaldamento, i simboli sul display (5) lampeggeranno. Quando il ferro arricciacapelli raggiunge la temperatura selezionata, i simboli smetteranno di lampeggiare e l'apparecchio sarà pronto all'uso.

ATTENZIONE: tenere presente che la superficie di lavoro si riscalda rapidamente (circa 60 secondi), mentre il raffreddamento richiede più tempo.

- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante (7) per circa 2 secondi.
- L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti.
- Dopo l'uso, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore, in modo che poggi sul supporto integrato (3), e lasciarlo raffreddare completamente.

ATTENZIONE. Dopo aver spento e scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica, la temperatura impostata in precedenza viene memorizzata e, alla successiva accensione, l'apparecchio si riscalderà automaticamente fino all'ultima temperatura impostata.

■ STYLING DEI CAPELLI

- Prima dello styling, lavare i capelli e pettinarli accuratamente. **I CAPELLI DEVONO ESSERE ASCIUTTI.**
- Non utilizzare alcun prodotto per capelli prima di arricciarli, ad eccezione dei prodotti termoprotettivi da utilizzare prima dello styling con un arricciacapelli. Quando si utilizza un prodotto protettivo, seguire attentamente le istruzioni del produttore e assicurarsi che non renda i capelli troppo appiccicosi — in caso contrario potrebbero aderire al cilindro riscaldante (2), il che può bruciare o strappare i capelli.

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accenderlo e posizionarlo su una superficie piana e resistente al calore, in modo che poggi sul supporto integrato (3).
- Dividere i capelli in ciocche larghe 4-5 cm.
- Tenere una ciocca di capelli con una mano.
- Con l'altra mano, tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e premere la leva della pinza (4).
- Fissare la punta della ciocca sul cilindro riscaldante (2) e rilasciare la pinza (4).
- Tenendo l'apparecchio dalla punta fredda (1) e dall'impugnatura (8), avvolgere il resto della ciocca attorno al cilindro riscaldante (2).
- Attendere qualche istante, quindi premere la leva della pinza (4) e rilasciare la ciocca.
- Ripetere l'operazione con le altre ciocche.
- Non mantenere i capelli avvolti attorno al cilindro riscaldante (2) per più di 20 secondi alla volta.
- Pettinare i capelli solo dopo che si sono raffreddati.
- La temperatura impostata solitamente diminuisce a contatto con i capelli. L'apparecchio regola automaticamente la temperatura durante l'uso.

■ PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di procedere alla pulizia, spegnere l'apparecchio premendo e tenendo premuto il pulsante (7), scollegarlo dalla rete elettrica e quindi attendere che si sia completamente raffreddato (almeno 30 minuti).
- **Non immergere l'apparecchio in acqua.**
- Il corpo dell'apparecchio e il cavo di alimentazione possono essere puliti con un panno morbido, asciutto o leggermente umido.
- Durante la conservazione, non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio e non appendere l'apparecchio per il cavo, poiché ciò potrebbe causare danni nel tempo.

■ GARANZIA

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico privato. Non deve essere utilizzato per scopi professionali. La garanzia decade in caso di uso improprio. Le condizioni dettagliate della garanzia sono riportate nel documento allegato.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

LOKÓWKA DO WŁOSÓW HS13

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

LOKÓWKA DO WŁOSÓW HS13 pieczęć sklepu:	1	OPIS NAPRAWY	1
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
LOKÓWKA DO WŁOSÓW HS13 pieczęć sklepu:	2	OPIS NAPRAWY	2
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
LOKÓWKA DO WŁOSÓW HS13 pieczęć sklepu:	3	OPIS NAPRAWY	3
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	
LOKÓWKA DO WŁOSÓW HS13 pieczęć sklepu:	4	OPIS NAPRAWY	4
data sprzedaży:		pieczęć punktu usługowego	